



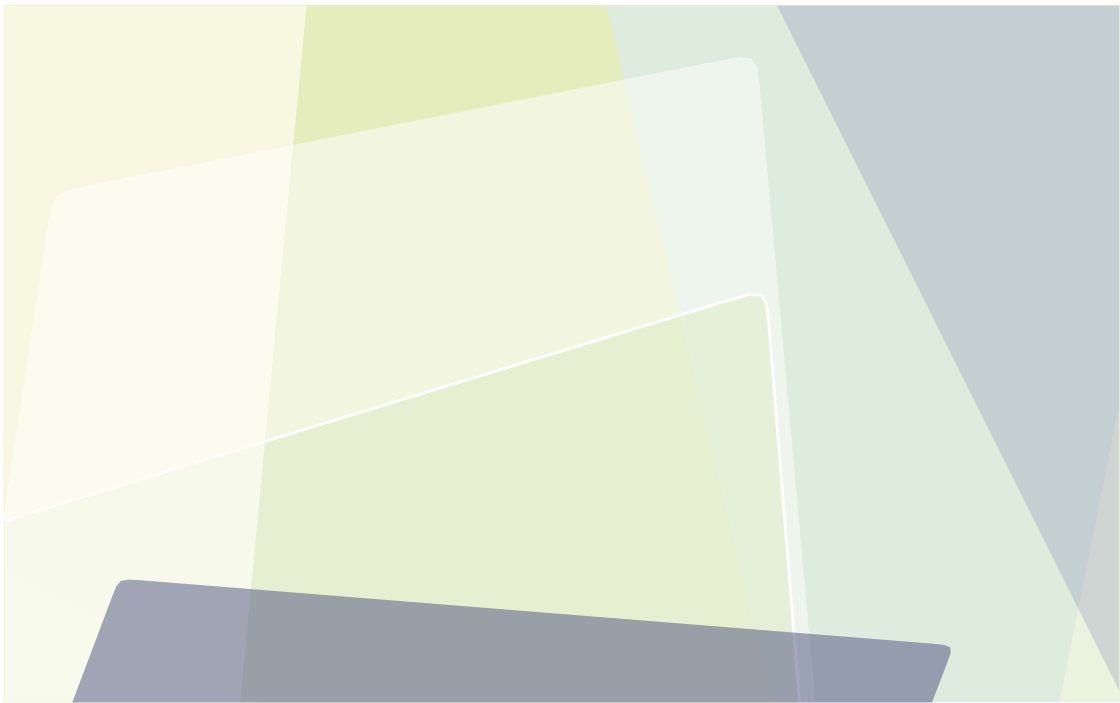
Kanton Bern
Canton de Berne



Chekechea katika mkoa unaoongea Kifaransa wa kanton Bern Haberi kwa wazizi

Informations à l'intention des parents Swahili

Direction de l'instruction publique et de la culture



Yaliyomo

Wazazi wapendwa	3
Karibu shule ya chekecha.....	4
Lengo la elimu na mbinu za masharti	6
Kukuza maendeleo	8
Ushirikiano baina ya wazazi na walimu	10
Mpangilio wa shule ya chekechea	12
Utunzaji wa watoto na afya	14
Mkuu wa shule, uongozi na huduma maalum.....	15

Impressum

Edition et copyright

Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Office de l'enseignement préscolaire et obligatoire, du conseil et de l'orientation
oeco.inc@be.ch

Edition 2022

Download: www.be.ch/ecole-obligatoire

Wazazi wapendwa,

Baada ya mtoto wako kufikia umri wa miaka minne, ataanza chekechea mwezi Agosti. Kuanzia shule ya chekechea ni tukio maalum kwako na mtoto wako. Inamaanisha mwanao atajiunga na kikundi kikubwa cha watoto na itaashiria mwanzo wa miaka kumi na moja ya masomo ya kilazima.

Kama mzazi unaweza changia pakubwa katika mafanikio ya mtoto wako na kumsaidia katika kazi yake ya shule kwa kupitia utunzaji na msaada. Mhimize mwanao afanye vitu vingi iwezekanavyo, kwa sababu kufanya hivyo huongeza kujiamini kwa mtoto, itahimiza kujitegemea na hufanya mwanzo wa shule ya chekechea na maisha kama mojawapo ya kundi kubwa, rahisi Zaidi.

Tumekusanya ujumbe wa muhimu zaidi kwako hapa, ili uweze kupata picha kamili ya kile ambacho wewe na mwanao mnaweza tarajia katika shule ya chekechea.

Tunawatakiwa wewe na mwanao mwanzo mwema usio na wasiwasi na muda wa kulisimua katika chekechea!

Idara ya elimu.

Tafahali zingatia

Katika manispaa zingine, watoto wa chekechea wanafundishwa pamoja na watoto walio katika mwaka wa 3 na wa 4 wa shule ya msingi (vikundi vya umri mchanganyiko) katika sehemu ya siku au sikunzima (Basisstufe au cycle élémentaire).

Karibu shule ya chekechea!

Kuingia katika chekechea

Entrée à l'école enfantine

Kujiunga na shule ya chekechea kutafungua nyanja mpya ya maisha, michezo na uzoefu kwa mtoto wako. Atakutana na kundi la watoto ambao wako katika viwango tofauti vya maendeleo yao, wenye mahitaji tofauti, wenye kuzungumza lugha tofauti na waliotoka katika asili tofauti za kijamii na kitamaduni.

Pamoja watoto hawa watakua jamii moja katika chekechea, ambapo wanaweza cheza pamoja na kusomeshana baina yao wenyewe. Katika chekechea, mtoto wako atapata fursa ya kujaribu vitu vipya, kufanya jaribio na kujenga. Matukio tofauti yanayohusu hisia zote yatamuwezesha mwanao kuendeleza mtazamo wake wa vitu na mahusiano baina ya vitu hivyo.

Walimu wa chekechea

Corps enseignant

Darasa ambalo limeundwa na watoto walio na umri kati ya miaka minne na sita, linaongozwa na mwalimu wa chekechea. Kwa kutegemea ukubwa wa darasa na waliyomo, kuna uwezekano kwamba mwalimu wa pili wa chekechea atafundisha pia, au msaidizi wa mwalimu atamsaidia mwalimu wa darasa wakati wa masomo.

Mwalimu anamshawishi na kumsaidia kila mtoto mmoja binafsi kulingana na uwezo wake, maslahi yake na kiwango chake cha maendeleo. Mwalimu huyu hutoa msukumo na huchagua njia mwafaka za kutoa amri, hupanga shughuli za kila siku, na hutayarisha vifaa vya masomo ambavyo vinakuza uzoefu upya na maendeleo ya kimasomo.

katika chekechea mtoto wako
atapata fursa ya kujaribu vitu
vipya, kufanya jaribio na kujenga.
Matukio tofauti yanayohusu hisia
zote yatamuwezesha mwanao
kuendeleza mtazamo wake wa
vitu na mahusiano baina ya vitu
hivyo.

Lengo la elimu na mbinu za masharti

Mtaala wa lugha ya Kifaransa (PER)

Le Plan d'études romand (PER)

Masomo katika shule ya chekechea yanategemea Plan d'études roman. Mpango wa d'études hutumika kama dira kwa walimu kutoka shule ya chekechea hadi mwaka wa 9 ili kuwasaidia kupanga masomo yao.

Kucheza na kusoma

Jouer et apprendre

Kucheza ndio njia moja muhimu ya kusoma katika shule ya chekechea. Kucheza kunawakubalia watoto kugundua na kufwata njia zao za elimu. Kucheza pia kunakuza uvumilivu wa watoto na kunawapatia motisha ya kujaribu na kusoma zaidi kuhusu kitu na kunawapatia vizingiti mwafaka na fursa za utendaji.

Darasa la chekechea limepambwa na anuwai ya mpangilio wa kucheza na kusoma na mtoto wako atakuwa huru kuamua ni kipi kinampendeza siku yoyote. Watoto wanahimizwa kujaribu njia mpya za michezo na kusoma ambazo hawangechagua wenyewe.

Kwa kuanza na masomo yanayoendeshwa na mvuto wa kibinafsi ya kawaida ya kutokana na hali ya maisha ya kila siku na hali ya mchezo, masomo yatakuwa ya mpangilio zaidi wakati ambapo mtoto wako ataendelea na masomo ya chekechea. Uwezo wa mtoto kukabiliana na mazoezi yaliyoandaliwa awali na majukumu utakua muda unavyosonga.

Kujifunza kutoka Kwa wenziwe

Apprendre les uns des autres

Kama mojawapo katika kikundi, mtoto wako atasoma nao na kutoka kwa watoto wengine. Watoto wanasoma kwamba wanapaswa kutii amri. Wanasoma jinsi ya kujibeba vizuri katika hali tofauti na jinsi ya kuambatisha vinavyowavutia na vile vya watoto wengine. Wanajifundisha kujizua na kujiamini kibinafsi na wanajaribu kupata suluhisho katika hali ya makabaliano. Hii inakuza maendeleo yao na ujuzi wao wa utangamano.

Kukua kibinafsi**Développement personnel**

Watoto pia wanaendeleza ujuzi wao wa kibinafsi katika chekechea. Wanaongozwa kujitegemea zaidi, kugawanya majukumu na kuwa watu wenye kuchukua hatua kibinafsi. Kama matokeo, kujitegemea kwao kunaongezeka. Wanasoma kulenga malengo yao na kudhibiti hisia zao. Wanajifundisha kujua hisia zao na kujibeba katika hali flani ipasavyo. Watoto wanaendeleza kujiamini kwao na uwezo wao wa kutathmini.

Viundo msingi vya kupata ujuzi wa kimsingi**Poser les bases nécessaires à l'acquisition des apprentissages scolaires**

Watoto wanajifunza jinsi ya kueleza mawazo yao na hisia zao, kuhusisha matukio na kuskiza hadithi. Hii inakuza ujuzi wao wa lugha na msamiati wao.

Kusikiza silabi na maneno kwenye nyimbo na mashairi huwaandaa watoto kujifunza kusoma na kuandika. Ujuzi wao wa kusonga na uwezo wa kuona nafasi na maumbo pia unaendelea kukua.

Watoto huweza kutambua mahusiano ya hisabati na kanuni katika muktadha wa mwingiliano wa kucheza na idadi na nambari.

Watoto pia wanaendeleza ujuzi wao wa kibinafsi katika chekechea. Wanaongozwa kujitegemea zaidi kugawanya majukumu na kuwa watu wenye kuchukua hatua kibinafsi.

Kukuza maendeleo

Kukuza na Kuendeleza

Unterstützen und fördern

Watoto huleta mahitaji tofauti, uzoefu na ujuzi tofauti katika chekechea. Mwalimu atapima uwezo wa kukuwa wa kiakili wa kila mtoto kwa kuchunguza na kwa kuzungumza na wazazi wake. Hii inamuezesha mwalimu kutambua nguvu za mtoto, talanta na yanayomvutia kutambua ni yapi bado ni magumu kwake. Mwalimu kisha anatumia maono haya ya uzoefu na maendeleo binafsi ya watoto na kupanga kazi yake pamoja na watoto.

Usaidizi zaidi

Soutien supplémentaire

Watoto ambao wanahitaji usaidizi zaidi kwa maendeleo yao hupokea usaidizi unaowalenga na msukumo unaochochea maendeleo kwa mfano kwa ruhusa yako, mtaalam zaidi anaweza kufanya kazi na mtoto wako kukuza lugha au maendeleo ya kusonga.

Kifaransa kama lugha ya pili

Français langue seconde (FLS)

Watoto ambao lugha yao ya kwanza si Kifaransa huleta utajiri wao wa uzoefu na ujuzi wa lugha unaohusishwa na lugha yao ya kwanza. Katika shule ya chekechea, zipo shughuli zinazopatikana ili kusaidia haswa watoto wanaokua katika lugha nyingi katika kujifunza Kifaransa.

Hata hivyo, mtoto wako atakuwa na mwanzo rahisi zaidi katika shule ya chekechea ikiwa anaelewa lugha ya kufundishia tangu mwanzo na anaeleweka na mwalimu na watoto.

Mtoto wako anapowasiliana mapema na lugha ya Kifaransa, itakuwa rahisi kwake kujifunza. Kwa hiyo mtoto wako anapaswa kuwa na fursa za mara kwa mara za kusikia na kuzungumza Kifaransa angalau mwaka mmoja kabla ya kuanza shule ya chekechea. Anaweza kufanya mazoezi haya, kwa mfano, kwenye kikundi cha kucheza, kwenye huduma ya mchana au na watoto wa jirani.

Mwalimu kisha anatumia maono
haya ya uzoefu na maendeleo
binafsi ya watoto na kupanga kazi
yake pamoja na watoto.

Ushirikiano baina ya wazazi na walimu

Ushirikiano

Collaboration

Ushirikiano wa mwalimu na mwalimu mkuu kuendeleza mtoto wako kupewa ukuzi mwema na pia ni wajibu wa kisheria wa wazazi.

Mwafaka kwa shule ya chekechea

Prêt pour l'école enfantine

Walimu wa chekechea huwasiliana na wazazi mwanzoni mwa mwaka wa shule.

Kuweza kujua chekechea na kukutana na mwalimu siku ya kuzuru shule inaweza ikamsaidia mtoto wako kukuza hisia ya usalama katika mazingira haya mapya.

Utapata mapendekezo ya jinsi ya kumsaidia mtoto wako kukua na kile ambacho kitamuezesha kuwa na mwanzo mwema katika chekechea katika brosha ya 'fit for kindergarden' au kwa: www.be.ch/pret-pour-ecole-enfantine.

Habari kwa pande zote

Echange d'informations

Matarajio na malengo yanaweza fafanuliwa kwa kupitia kubadilishana habari kwa pande zote mara kwa mara na kwa majadiliano. Watoto huwa na tabia tofauti shuleni na nyumbani. Wazazi na walimu wanabadilishana maoni na matukio yao kwa lengo la kumuelewa vyema mtoto na kwa hivyo kumpatia msaada na kumtia moyo.

Mwalimu atakuarifu kwa haraka na mara kwa mara kuhusu kinachofanyika katika chekechea.

Shule ya chekechea itamsaidia mwanao kwa kumlea na kwenye masomo. Ukihitaji ujumbe wowote au una swali lolote kuhusu shule ya chekechea au kuhusu maendeleo ya mwanao, tafadhali wasiliana na mwalimu wa darasa la mtoto wako.

Mbinu tofauti za ushirikiano

Différentes formes de collaboration

Mwalimu vile vile anaweza akaamua kuhusu mbinu tofauti za ushirikiano na wazazi (kama vile; mikutano ya jioni na wazazi, barua kwa wazazi, majadiliano, hafla za wazazi na watoto).

Hafla katika shule ya chekechea itawapatia fursa wazazi na walimu kuweza kujuana vyema na kukuza uaminifu baina yao.

Vikao vya majadiliano

Entretiens

Kikao cha majadiliano ili kubadilishana ujumbe na mawazo au kufafanua mambo yoyote unaweza ukaraiwa na mwalimu au mzazi.

Mkutano wa mwalimu na mzazi

Entretien de bilan

Mara moja katika kila mwaka, walimu huandaa mkutano wa mwalimu na wazazi. Katika mkutano huu walimu na wazazi hujadiliana maoni yao na kuzungumzia maendeleo ya mtoto, kukua kimasoma, tabia ya kazi na vile vile ujuzi wa kibinafsi na wa utangamano.

Mwalimu atanukuu majadiliano ya mkutano katika fomu iliyopeanwa na wizara ya elimu kwa shughuli hii (wakiweka sahihi kwa orodha ya mada) ujumbe zaidi au makubaliano yaliyoafikiwa baina ya walimu na wazazi yanaweza pia yakanukuliwa katika fomu hiyo. Fomu hiyo pia ni baadhi ya folda itakayo kuwa na ripoti ya tathmini ya mtoto wako siku moja.

Ziara

Visites des parents

Ziara ya mzazi kwenye chekechea inakubalika iwapo itakuwa baada ya makubaliano na mwalimu.

Matarajio na malengo yanaweza
fafanuliwa kwa kupitia kubadilishana
habari kwa pande zote mara kwa
marana kwa majadiliano.

Mpangilio wa shule ya chekechea

Chekechea kama baadhi ya shule ya Kilazima

L'école enfantine, le début de la scolarité obligatoire

Chekechea ni sehemu ya kipekee ya shule ya kilazima, ambayo ni ya bure na inaenda kwa muda wa miaka kumi na mmoja. Kama amri chekechea huenda kwa miaka miwili. Kila mtoto akihitimu miaka minne kamili au kabla ya kataruhe 31 Julai ataingia chekechea mwezi Agosti wa mwaka ujao. Umri ndio unaoamua kusajiliwa.

Wazazi wanaweza changua kusubiri mwaka mmoja kabla ya kumsajili mtoto katika shule ya chekechea kwa sababu ya kiwango cha maendeleo cha mtoto. Iwapo unahitaji kuchukua chaguo hilo, tafadhali nakili hilo katika fomu ya kujisajili utakayopewa na serikali ya mtaa wako. Ukitaka unaweza ukatafuta wasia kutoka kwa mwalimu mkuu wa shule kabla ya kufanya uamuzi. Vile vile unaweza tafuta mawaidha kutoka kwa ofisi ya mawaidha ya elimu, daktari wa malezi ya watoto au huduma za mawaidha ya wazazi.

Masaa ya chekechea

Horaires

Idadi ya masomo katika chekechea ni (dakika 45) kwa wiki na inategemea idadi ya wiki za shule kwa mwaka katika eneo lako la makaazi. Mfano, iwapo kuna wiki 38 za shule, masoma yatakuwa kati ya 23 na 26 kwa wiki, na iwapo kuna wiki 39 za shule masomo yatakuwa kati ya 22 na 25 kwa wiki.

Kupunguzwa kwa muda wa masomo katika mwaka wa kwanza wa chekechea

Réduction du programme de la première année d'école enfantine

Katika mwaka wa kwanza wa chekechea wa mwanao, unaweza punguza idadi ya masaa ambayo mwanao anahudhuria chekechea. Tafadhali muarifu mwalimu mkuu kuhusu nua zako wakati wa kujisajili. Muda wa masomo huwezi ukapunguzwa zaidi ya theluthi. Chaguo hili limeundwa ili kumuezesha mtoto wako kujumuika katika muda wa masomo mazima pole pole.

Mwalimu mkuu ndiye anayeamua kuhusu mpangilio na muda haswaa wa wakati masomo yaliyopunguzwa.

Kuhudhuria chekechea

Fréquentation de la classe

Watoto huudhuria chekechea mara kwa mara kuanzia jumatatu mpaka ijumaa kulingana na jedwali lilitolewa. Masharti ya chekechea huanza na kuisha katika mda sawa asubuhi kama (wakati wa "block") wa shule. Mafundisho pia hufanyika wakati wa alasiri mara moja au mbili kwa wiki.

Hakikisha mtoto wako anahudhuria masomo akiwa amepumzika ya kutosha. Hakikisha mtoto wako amevaa ipasavyo na amebeba vitu vinavyohitajika katika mafundisho, pia kwa matukio spesheli au matembezi.

Njia ya kuenda na kutoka shuleni chekechea

Trajat pour se rendre à l'école

Wazazi wana jukumu la watoto wao nje ya masaa ya chekechea wakielekea na wanapotoka shuleni. Msaidie mwanao ajue njia ya kuelekea na ya kutoka chekechea ili aweze kujipeleka mwenyewe siku zijazo.

Kutohudhuria

Absences

Tafadhali muarifu mwalimu kuhusu kutohudhuria kwa kupangwa (kwa mfano kwa sababu ya ugonjwa au ajali inayomuathiri mtoto kwenye familia, kuhama, au muda na daktari au kumwona daktari wa meno) kwa muda mwafaka lakini kabla ya somo kuanza. Iwapo mtoto wako ni mgojwa (mfano ana joto mwilini au anahisi kichefuchefu) anapaswa abaki nyumbani hadi atakapo hisi vyema.

Kuithinishwa kwa ruhusa ya kutohudhuria kuliopangwa

Dispenses

Ruhusa ya kutohudhuria kuliopangwa inaweza ithinishwa tu iwapo ombi la kutohudhuria litawasilishwa kwa mwalimu mkuu wiki nne awali. Ruhusa inaweza kubaliwa kwa sababu zifwatazo; kusheherekea karamu ya maana sana ya kidini, hafla muhimu ya kifamilia, kuhudhuria somo la kujifunza lugha ya mama na tamaduni (LSO).

Siku nusu za bure

Demi-journées libres

Mwanao ana haki ya kuwa na siku tano nusu za bure katika kila mwaka mmoja wa shule. Anaweza akakosa kuhudhuria siku hizi bila kupeana sababu. Unapaswa kumuarifu mwalimu wa darasa awali iwapo unapanga mtoto wako kuomba siku moja nusu ya kukosa kuhudhuria. Siku hizo nusu zinaweza chukuliwa moja moja au kwa ujumla.

Kuingia katika mwaka wa kwanza wa Shule ya msingi

Passage au degré primaire

Baada ya miaka miwili katika shule ya chekechea, watoto wote kwa ujumla huendelea hadi mwaka wa tatu wa shule ya msingi. Katika hali za kipekee - haswaa kwa sababu ya hatua yao ya ukuaji - watoto wanaweza kuhamishiwa mwaka wa 3 wa shule ya msingi, mwaka mmoja mapema au baadaye. Katika hali hii, usimamizi wa shule hufanya uamuzi kwa ombi la mwalimu na kwa kushauriana na wazazi.

Walimu wa shule ya chekechea hufanya kazi pamoja na walimu wa mwaka wa 3 wa shule. Miradi ya pamoja au siku za kutembelea husaidia sana kuandaa watoto kwa shule ya msingi na kusaidia kwenye mpito.

Utunzaji wa watoto na afya

Shule ya kutwa

Ecole à journée continue

Shule kadhaa hutoa huduma za `shule ya kutwa'. (Tagesschulen: programu za kutwa za utunzaji wa watoto alasiri) ambazo zinaweza kuwa nyongeza ya chekechea. Hizi hutoa mwongozo wakati wa mchana (na chakula cha mchana) na wakati wa alasiri shule ya chekechea inapotamatika. Kuhudhuria kwa shule ya kutwa ni kwa kujitolea. Wazazi huchangia kwa gharama ya Mwongozo na chakula kulingana na mapato yao.

Mkuu wa kila shule anaweza kueleza ni kipi haswaa huendelea huko. Ujumbe wa kijumla kuhusu shule za kutwa unaweza patikana:

www.be.ch/offres-complementaires-ecole

Uwezekano zaidi wa utunzaji wa watoto na mwongozo nje ya familia (kituo cha mchana utunzaji wa Watoto, na wataalam wa utunzaji na kadhalika) unapatikana:

www.fambe.sites.be.ch/fr

Kipimo cha afya

Contrôle médical

Kipimo cha afya na ukaguzi wa meno wa kila mwaka uliofanywa na mtaalam wa meno ni lazima na ni wa bila malipo kwa watoto wote wa chekechea.

Daktari ataturifu iwapo kuna matibabu yoyote yanayohitajika. Wazazi wana jukumu la kulipia matibabu kama hayo.

Mkuu wa shule, ungozi na huduma maalum

Mkuu wa shule

Direction d'école

Mkuu wa shule ana jukumu la kuendesha masomo na mpangilio wa shule na chekechea. Iwapo una swali kuhusu swala la mpangilio wa shule au hali ambayo haiwezi tatuliwa na mwalimu, unaweza jadili swala hilo na mkuu wa shule.

Serikali ya mitaa

Autorité communale

Serikali ya mitaa inalo jukumu la kuhakikisha watoto wanahudhuria shule ya chekechea kulingana na sheria ya kantoni na amri za mitaa.

Mkaguzi wa shule

Inspection scolaire

Mkaguzi wa mitaa wa shule anasimamia masomo ya kilazima katika kantoni.

Ofisi ya elimu ya ushauri

Services psychologiques pour enfants et adolescents (SPE)

Ofisi ya elimu ya ushauri katika mkoa wako inaweza kupatia wasia katika maswala yako kuhusiana na maendeleo ya mtoto wako na maswali maalum ya elimu :

www.be.ch/spe

Ujumbe zaidi kuhusu masomo ya kilazima yanaweza patikana:

www.be.ch/ecole-obligatoire

